



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung

vom 15. Dezember 2011, 14 Uhr, Rathaus

Traktanden

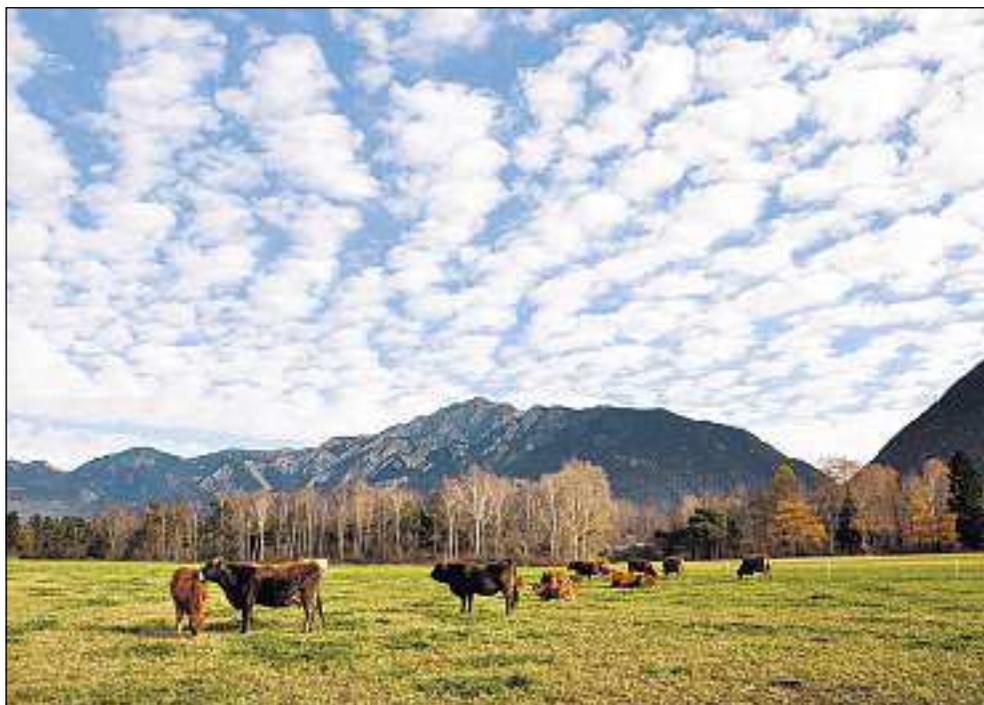
1. Protokoll der Sitzung vom 10. November 2011
2. Vereidigung eines neuen Gemeinderatsmitglieds
3. Ersatzwahl in den Kreisrat für den Rest der Amtsperiode August 2010–Juli 2014
4. Städtische Liegenschaften im Finanz- und Verwaltungsvermögen; Einführung Globalbudget für den baulichen Unterhalt
5. Voranschlag 2012/GPK-Bericht
 - a) Stadt Chur
Teuerungsausgleich für das Jahr 2012/ Stellungnahme zu den Änderungsanträgen der GPK zum Voranschlag 2012
 - b) IBC Energie Wasser Chur
(Kenntnisnahme)
6. Erschliessung und Überbauung Quartierplangebiet Böschengut 3
7. Auftrag BDP-Fraktion und Mitunterzeichnende zur Überprüfung der Personal- und Besoldungsverhältnisse in der Stadt Chur; Bericht
8. Auftrag Franco Lurati und Mitunterzeichnende betreffend Videoüberwachung in der Stadt Chur; Bericht
9. Interpellation Chantal Marti-Müller und Mitunterzeichnende betreffend flexible Öffnungszeiten für das Freibad Obere Au; Antwort
10. Interpellation Anita Mazzetta und Mitunterzeichnende betreffend städtische Tangentialbuslinie und Bushaltestelle City West; Antwort
11. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)
12. Wahl des Präsidiums 2012
13. Wahl des Vizepräsidiums 2012

Die Unterlagen zur Sitzung können unter www.chur.ch (Politik & Verwaltung – Gemeinderat – Sitzungen) heruntergeladen werden.

Die Sitzung ist öffentlich!

Amtsblatt  Stadt Chur

Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr



Ein ganz normaler Nachmittag im Spätnovember.

Foto W. Schmid

Stadtrat

Öffentliche Sprechstunden des Stadtrats

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Kritik, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Zu diesem Zweck gibt es die öffentlichen Sprechstunden; der nächste Termin findet am **Montag, 5. Dezember 2011, 16–18 Uhr** statt.

Bitte achten Sie auf die Zuständigkeiten der einzelnen Stadtratsmitglieder und melden Sie sich telefonisch bis **spätestens Freitag, 2. Dezember 2011, 12 Uhr** beim entsprechenden Sekretariat an. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpräsident Christian Boner** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Liegenschaften, Personelles, Stadtpolizei, Steuern, Feuerwehr.
Anmeldungen an Sandra Casutt, Telefon 081 254 41 01.

– **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur, Sport, Forst- und Alpverwaltung.
Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01.

– **Stadtrat Roland Tresp** ist zuständig für Bauten, Planung, Abwasser, Grünanlagen, Abfallentsorgung, Umwelt, Strom, Wasser, Erdgas, Grundbuch- und Bestattungsamt.
Anmeldungen an Beatrix Ruf, Telefon 081 254 47 01.

Weitere Informationen unter www.chur.ch/Politik & Verwaltung/Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Urs Martin, Trimmis, für Gastwirtschaft Coop City West, Raschärenstrasse 35
- Anita Schrofer, Trimmis, für Verkaufsanhänger beim Media Markt, Raschärenstrasse 65
- Otmar Hug, Chur, für Gastwirtschaft «W 2», Welschdörfli 2
- Haci Demirtas, Chur, für «Kings Takeaway», Bahnhofplatz 1

Stiftungsrat «Theater Chur»

Der Stadtrat hat Caroline Morand, neue Leiterin der Kulturfachstelle ab 1. Januar 2012, als neue Abgeordnete der Stadt für den Rest der Amtsperiode vom 1. August 2010 bis 31. Juli 2014 in den Stiftungsrat «Theater Chur» gewählt.

Vernehmlassung zur Totalrevision des kantonalen Waldgesetzes

Der Stadtrat hat die Vernehmlassung zur Totalrevision des kantonalen Waldgesetzes an das Bau-, Verkehrs- und Forstdepartement Graubünden eingereicht.

Baubewilligungen

- Stadt Chur, vertreten durch BKS Ingenieure und Planer AG, Chur, für Neubau Tiefsammelsystem Molok an (Locherstrasse) Lürlibadstrasse/(Bondastrasse) Teuchelweg/(Bondastrasse) Heckenweg/(Arlibonstrasse), Prätschliweg
- Giuseppe und Martino Auditore, Chur, vertreten durch Cangemi & Tettamanti, dipl. Architekten FH/ETH/SIA, Chur, für Abbruch und Neubau Wohnhaus mit Garage und Parkplätzen (abgeändertes Projekt der Umgebungsgestaltung), Rheinstrasse 55
- Confiserie Cafe «Maron», Chur, vertreten durch Architekturbüro Schumacher AG, Chur, für Confiserie Cafe «Maron»: Innere Umbauten im Untergeschoss und Erdgeschoss, Restauranterweiterung sowie Anbau gedeckte Terrasse im 1. Obergeschoss (abgeändertes Projekt) und Liftanbau auf der Südseite, Ottostrasse 4 und Bahnhofstrasse 3
- Nino Schurter, Chur, vertreten durch Marcus Gross und Werner Rüegg Architekten, Trin Mulin, für Quartierplan Böschengut 2.1: Neubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, Garagen und Aussenparkplätzen, Böschenstrasse 66 + 68
- Alfred und Katja Bartholet, Bäch, für Neubau Abgasanlage an Fassade (einfaches Meldeverfahren), Rotbuchenweg 15
- Jürg Senn, Chur, für «WD 17» Restaurant & Bar, Türersatz, Welschdörfli 17
- Peter Mattli, Zillis, für wärme- und schalltechnische Sheddachsanieung, Herrengasse 4

Stadtkanzlei

Teilrevision IBC-Gesetz; Inkraftsetzung

Die Referendumsfrist gemäss Art. 12 Abs. 2 Stadtverfassung ist unbenutzt aufgelaufen. Gemäss Art. 42 IBC-Gesetz bestimmt der Stadtrat das Inkrafttreten der erwähnten Teilrevision.

Beschluss

1. Die Teilrevision des IBC-Gesetzes, vom Gemeinderat einstimmig beschlossen in seiner Sitzung vom 6. Oktober 2011 (GRB 255.10), wird auf den 1. Januar 2012 in Kraft gesetzt.
2. Gegen diesen rechtsetzenden Erlass kann innert 30 Tagen seit der amtlichen Veröffentlichung beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Verfassungsbeschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Einwohnerdienste

Meldevorschriften

Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:

Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatausweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusage zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften
- Versicherungsnachweis einer Schweizerischen Krankenkasse

Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein
- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

Wegzug

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigeühr erhoben.

Adressänderung/Umzug

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

Unmündige Kinder, Pflegekinder

Zu- und Wegzug unmündiger Kinder und Pflegekinder sowie minderjähriger Kinder, welche einen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen das elterliche Sorgerecht zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als 3 Monate dauert.

Firmen/Betriebe

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

Vermietung Wohn-/Geschäftsräume

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo-Sa 7.00-20.00, Sonn- und Feiertage 8.00-18.00
- Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00-18.30, Di-Fr 8.00-18.30, Sa 8.00-16.00
- Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-12.00, 13.30-16.00
- Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo-Do 8.00-18.30, Fr 8.00-20.00, Sa 8.00-17.00
- Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
*Mo-Do 9.00-19.00, Fr 9.00-20.00, Sa 8.00-18.00
- Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-16.00
- Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo-Fr 8.00-12.00, 14.00-18.30, Sa 8.00-16.00
- Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo-Fr 8.00-19.30, Sa 8.00-18.00
- Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-12.00, 13.00-16.00
- Löwen-Apotheke** Tel. 081 252 11 36
Reichsgasse 69
*Mo-Fr 9.00-12.00, 13.45-18.00, Sa geschlossen
- Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-17.00
- Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo-Fr 7.30-20.00, Sa 7.30-18.00
- St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-12.00, 13.30-16.00
- Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo-Fr 8.00-12.15, 13.15-18.30, Sa 8.00-16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Dienntaxe Fr. 15.-, Nachtdienntaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.-, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststehenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo-Fr 8.30-11.30, 13.30-17.00
Wochenende und Feiertage:
Stadtpolizei Tel. 081 254 53 00

Wohnungs- und Logiswechsel

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite www.chur.ch vornehmen.

Wochenaufenthalter

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

Gebühren

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

Strafbestimmungen

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock**

Sportanlagen

Revision/Festtage

Kraftraum

12. Dezember–16. Dezember geschlossen

Sauna

16. Dezember ab 17 Uhr geöffnet

Fit Äria, Kinderhort

24. Dezember–9. Januar geschlossen

Heiligabend, 24. Dezember

Silvester, 31. Dezember

Hallenbad, Kraftraum,	
Solarien	9–16 Uhr
Sauna 1+2	10–16 Uhr
KEB Obere Au	9–16 Uhr
KEB Quaderwiese	10–16 Uhr

Weihnachten, 25. Dezember

Alle Anlagen geschlossen!

Neujahr, 1. Januar

Anlage Obere Au geschlossen!
KEB Quaderwiese 10–16 Uhr

Stefanstag, 26. Dezember

Hallenbad, Kraftraum,	
Solarium	9–18 Uhr
Sauna 1+2	10–18 Uhr
KEB Obere Au	9–16.45 Uhr
KEB Quaderwiese	10–20 Uhr

Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit und frohe Festtage!

Stadtpolizei

Hundetaxe 2012

Der Stadtrat hat die Hundetaxe für das Jahr 2012 für jeden Hund auf Fr. 140.– festgelegt. Da alle Hunde gechipt sein müssen, werden in Zukunft keine Hundemarken mehr abgegeben. Hunde mit Prüfungsausweis, welche einsatzfähig sind und dem Allgemeinwohl der Menschen dienen, wie Lawinen-, Polizei-, Therapie-, Blindenführer-, Such-, Sanitäts- und Katastrophenhunde usw., sind von der Taxe befreit. Die Einsatzfähigkeit ist bei der Anmeldung des Hundes zu belegen.

Für nachfolgende Hunde wird die Taxe auf Fr. 70.– reduziert:

- Hunde, die dem Allgemeinwohl der Tiere dienen, wie Hirtenhunde, Schweißhunde usw. Die Einsatzfähigkeit ist bei der Anmeldung des Hundes zu belegen (Prüfungsausweis, schriftliches Gesuch usw.).
- Hunde mit Brevet der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG). Der Hundehalterbrevet-Ausweis ist vorzuweisen. Die Vergünstigung bleibt bestehen, wenn das Brevet alle zwei Jahre nach Absolvierung eines Wiederholungskurses durch die SKG bestätigt wird.
- Sporthunde, welche eine anerkannte Prüfung vorweisen können.

Bezüger/innen von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfeempfangende sind von der Bezahlung der Hundetaxe befreit. Die kantonale Verfügung über die Ergänzungsleistung oder die Bestätigung vom Sozialamt ist vorzulegen. Eine allfällige Reduktion oder ein Erlass der Hundesteuer ist nur möglich, wenn der/die Hundehalter/in nicht gegen das Tierschutzgesetz beziehungsweise die Tierschutzverordnung verstossen hat.

Seit 1. September 2008 gilt folgende Neuerung: Tierschutzverordnung Art. 68

Anforderungen bei der Hundehaltung

¹ Personen, die einen Hund erwerben wollen, müssen vor dem Erwerb einen Sachkundenachweis über ihre Kenntnisse betreffend die Haltung von Hunden und den Umgang mit ihnen erbringen, sofern sie nicht nachweislich schon einen Hund gehalten haben.

² Innerhalb eines Jahres nach Erwerb eines Hundes hat die für die Betreuung verantwortliche Person den Sachkundenachweis zu erbringen, dass der Hund in Alltagssituationen kontrolliert geführt werden kann.

(Hundehalter/innen, welche den Sachkundenachweis noch beibringen müssen, haben den Nachweis beim Bezahlen der Hundetaxe am Schalter der Stadtpolizei vorzuweisen).

Anmeldung für das Jahr 2012:
Die Meldepflicht für junge Hunde beginnt ab dem 4. Lebensmonat und wird pro Rata erhoben.

Die Hundetaxe ist bis 31. Januar 2012 zu bezahlen. Nach diesem Datum werden die Hundehalter gebüsst bzw. verzeigt.

Bei der Anmeldung von Hunden muss die Anis-Pet-Card (Datenkarte Mikrochip) mit den Angaben über den/die Hundehalter/in, die Rasse, der Name, das Geschlecht, Alter und Gewicht des Hundes vorgewiesen werden.

Ab Montag, 5. Dezember 2011, können Hunde für das Jahr 2012 am Schalter der Stadtpolizei, Kornplatz 10, angemeldet werden.

Schalterzeiten: Montag bis Freitag, 8–17 Uhr.

Jahresbewilligung für Fahrten in die Altstadt

Die Ausnahmebewilligungen für Motorfahrzeuge und Motorfahrräder zum Befahren der Fussgängerzone Altstadt für das Jahr 2012 können ab sofort gegen Vorweisung der alten Bewilligung am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10, erneuert werden. Die Ausnahmebewilligungen müssen bis 31. Januar 2012 gelöst sein. Sie werden nur erneuert, sofern die Voraussetzungen zur Erlangung der Bewilligung noch gegeben sind.

Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung) Freihofplatz; Taxistandplätze und Carparkplätze

1. a) Fünf Taxistandplätze (in Fahrtrichtung Welschdörfli, rechtsseitig) werden aufgehoben und durch vier gebührenpflichtige Parkplätze ersetzt. Die gebührenpflichtige Zeit gilt entsprechend der bereits bestehenden Parkplatzordnung. Der Tarif beträgt Fr. 1.60 pro Stunde.
- b) Angrenzend wird stattdessen ein Taxistandplatz eingerichtet; Signal 2.49 «Halten verboten» mit Ergänzung 5.10 «ausgenommen Taxi».
- c) Entlang der Sägenstrasse wird für die Zeit von 5–22 Uhr eine Carparkfläche angelegt; Signal 2.49 «Halten verboten» mit Ergänzung 5.10 «ausgenommen Gesellschaftswagen von 5–22 Uhr».
- d) Während der Nacht von 22–5 Uhr werden Taxistandplätze auf dieser Parkfläche eingerichtet; Signal 2.49 «Halten verboten» mit Ergänzung 5.10 «ausgenommen Taxi von 22–5 Uhr».
2. Diese Massnahmen treten nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbringen bzw. Anpassen der Signalisationen und Markierungen in Kraft.
3. Gegen diese Verkehrsordnung kann schriftlich und begründet innert zehn Tagen seit Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

Hochbauamt

Ausschreibung

Auftraggeber: Stadt Chur, vertreten durch das Hochbauamt der Stadt Chur
 Masanserstrasse 2,
 Postfach 64, 7002 Chur
 Telefon 081 254 51 62,
 Mail: hochbau@chur.ch

Verfahrensart: Offenes Verfahren/Deutsch

Auftrag: **Renovation Schulhaus Quader Chur**
 BKP 222/223/224
 Spengler-/Blitzschutz-/
 Bedachungsarbeiten
 (Kupferarbeiten, Umdeckung
 Biberschwanz-Ziegeldächer)
 BKP 261 Aufzüge
 (Personenaufzug)
 BKP 273.0 Innentüren aus
 Holz
 (Nachbau historische Türen,
 übrige Holztüren)

Ausführungstermine: gemäss Bauprogramm
 (Baubeginn Sommer 2012)

Begehung: Es findet keine Begehung
 statt.

Eingabeadresse: Hochbauamt der Stadt Chur,
 Masanserstrasse 2,
 Postfach 64, 7002 Chur

Die Offerten sind mit der Post
 aufzugeben (A-Post). Ange-
 bote ohne Poststempel einer
 schweizerischen Poststelle
 oder mit unvollständig aus-
 gefüllten oder abgeänderten
 Formularen sowie Eingaben
 ohne die verlangten Beilagen
 und Unterschriften oder ohne
 den verlangten Vermerk auf
 dem EingabeKuvert sind
 ungültig. Für den Vermerk
 sind die beigelegten roten
 Klebeetiketten zu verwen-
 den.

Aufschrift (Stichwort): Renovation Schulhaus
 Quader, Chur
 BKP-Nr. und Arbeitsgattung

Eingabefrist: Freitag, 27. Januar 2012
 (Stempel einer schweizeri-
 schen Poststelle)

Eignungs- und Zuschlagkriterien: gemäss Ausschreibungs-
 unterlagen

Verbindlichkeit: 12 Monate

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können
 schriftlich beim Hochbauamt
 der Stadt Chur, Masanser-
 strasse 2, Postfach 64,
 7002 Chur, E-Mail
 hochbau@chur.ch, angefor-
 dert werden (bitte bis Freitag,
 16. Dezember 2011).
 Der Versand erfolgt ab Don-
 nerstag, 22. Dezember 2011

Offertöffnung: Dienstag, 31. Januar 2012,
 11 Uhr
 Hochbauamt der Stadt Chur,
 Masanserstrasse 2, Chur,
 Sitzungszimmer Montalin,
 4. OG

Auskunftsstelle: Schwander & Sutter
 dipl. Architekten FH GmbH,
 Süsswinkelgasse 15,
 7000 Chur, Tel. 081 252 62 00,
 Fax 081 252 62 02, E-Mail:
 mail@schwandersutter.ch

Vorbehalt: Vorliegende Submissionen
 erfolgen unter Vorbehalt der
 Kreditgenehmigung durch
 die zuständigen Instanzen.

**Rechtsmittel-
 belehrung:** Gegen diese Ausschreibung
 kann innert zehn Tagen seit
 Publikation beim Verwal-
 tungsgericht des Kantons
 Graubünden, Obere Plessur-
 strasse 1, 7001 Chur, schrift-
 lich Beschwerde erhoben
 werden. Die Beschwerde ist
 im Doppel einzureichen und
 hat die Begehren, deren
 Begründung mit Angabe der
 Beweismittel sowie die
 rechtsgültige Unterschrift zu
 enthalten.

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 2.–21. Dezember 2011
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis
 21. Dezember 2011 schriftlich und begründet an
 das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Mensa Episcopalis Curiensis, Chur
 Vertreter: D. Jüngling
 und A. Hagmann
 Dipl. Architekten
 BSA/SIA AG, Chur

Hofstrasse 20/22
Kataster Nr. 2830
 Restaurierung Bischöfli-
 ches Schloss, Etappe 1:
 Abbruch Anbauten, Neu-
 bau Tiefgarage, Archivan-
 lage sowie Umbau Trep-
 penhaus und Parkplätze
 auf der Ostseite

CBB Immo AG, Chur
 Vertreter: Architekt

Seilerbahnweg 7
Kataster Nr. 12090
 Innere Umbauten im Atti-

Schumacher AG,
 Chur

kageschoss mit Fassa-
 denänderungen und An-
 bau Balkon auf der Ost-
 seite

Daniel Walser, Chur

Wiesentalstrasse 74
Kataster Nr. 1019
 Neubau Gartenhaus und
 Abbruch Gartenmauer für
 neue Parkplatzeinfahrt

STWEG Miraval, p. A. Johannes Gruber, Chur
 Vertreter: Querbeet
 Gartenbau AG,
 Trimmis

Loëstrasse 65/67
Kataster Nr. 245
 Neubau Einfriedung mit
 Steinkörben

Feuerwehr/Feuerpolizei

Advents- und Weihnachtszeit

Als Vorboten des Weihnachtsfests schaffen
 Adventskränze jene feierliche Stimmung, welche
 den kommerziellen Rummel fast vergessen lässt.
 Da sie indessen in der Regel länger noch als
 Christbäume der Dekoration dienen müssen,
 stellen die Kränze aus Tannenreisig einen nicht
 zu unterschätzenden Brandherd dar. Erfahrun-
 gen haben gezeigt, dass sich angesengtes Rei-
 sig – es mag den typisch weihnachtlichen Geruch
 verbreiten – explosionsartig entzünden kann. Es
 sind deshalb die elementarsten Regeln im Um-
 gang mit Kerzenlicht einzuhalten:

- brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen
- ebenso sind Zündhölzer und Feuerzeuge für
 Kinder unzugänglich aufzubewahren
- Kerzen auswechseln, bevor die Flammen das
 Reisig erreichen können

Noch ein Tipp:
 Stellen Sie einen Kübel mit Wasser, eine Lösch-
 decke oder einen Handfeuerlöscher bereit – für
 alle Fälle.
 Merkblätter über den Brandschutz in der
 Advents- und Weihnachtszeit sind bei der
 Gebäudeversicherung Graubünden, Ottostrasse
 22, 7000 Chur, oder bei der Feuerpolizei der Stadt
 Chur, Masanserstrasse 2, erhältlich.

Bezirksgericht Plessur

Gerichtliches Verbot

Auf Gesuch der Baugesellschaft City West, c/o
 Domenig Immobilien AG, Belmontstrasse 1, 7006
 Chur, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am
 Bezirksgericht Plessur folgendes gerichtliches
 Verbot im Sinn von Art. 258 Abs. 1 ZPO:
 Das Parkieren von Fahrzeugen in den Parkhäu-
 sern 1 und 2 des EKZ City West ohne Entschädi-
 gung der vorgeschriebenen Parkgebühren oder
 ausserhalb der markierten Parkplätze sowie das
 unberechtigte Begehen und Befahren der Park-

hausanlagen ist für Unberechtigte gerichtlich verboten. Widerhandlungen können auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft werden.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzelrichter am Bezirksgericht Plessur Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

Chur, 24. November 2011

Bezirksgericht Plessur
Ic. iur. Emil Anton Räber
Einzelrichter in Zivilsachen

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Freitag, 2. Dezember

Kirchgemeindehaus Comander

19.00 Uhr **Timeout – Jugendgottesdienst**

Diakon Martin Chollet, Pfarrerin Stéphan Zwicky und das Timeout-Team

Thema: «Jesus' Birthday-Party»
Anschlussprogramm im Jugendkeller

Samstag, 3. Dezember

Martinskirche

16.00 Uhr **Turmbblasen**

in der Adventszeit jeden Samstag während einer Viertelstunde vom Turm der Martinskirche

Sonntag, 4. Dezember – 2. Advent

Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrer Daniel Hanselmann
Taufe von Dominique Carolina Zenker
Thema: «Wie wird ein Löffel zum Propheten?»

Musikalische Mitgestaltung: Stadtmusik Chur, Orgel Stephan Thomas

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrerin Stéphan Zwicky
Thema: «Jesus und die eine Sache»; Mt. 22, 34–40

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrerin Sabine Rheindorf
Taufe von Sara Calonder und Jana Nara Rudolf

Thema: «Warten – das adventlichste aller Worte»; Lukas 2, 25–27

Kirche Masans

19.15 Uhr **Cult divin**

rav. Fadri Ratti

Tema: «Profuond in tai chattast a quel chi ha creà la terr' e'l tschêl»

Kollekte: für Heks, Land für landlose auf Mindanao

Kapelle Kantonsspital,

3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
«Mache dich auf und werde Licht, denn dein Licht kommt!»

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
«Mache dich auf und werde Licht, denn dein Licht kommt!»

Donnerstag, 8. Dezember

Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

Regulakirche

19.00 Uhr **ökumenische**

stille Halbestunde

Pfarrer Daniel Hanselmann
Taizé-Gebet

Dienst für Abdankung und Seelsorge

Das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, gibt Auskunft, welche Pfarrperson für Abdankungen zuständig ist – auch übers Wochenende.

Orgelmatinee

Die Orgelmatinee vom 4. Dezember in der Martinskirche findet nicht statt.

Begegnungscafé

Di, 6.12., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Elsbeth Brun

Frauenarbeitskreis

Di, 6.12., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Abschluss Basar – Geldübergabe mit Zvieri für alle Helferinnen und Helfer.

Kantorei St. Martin

Di, 6.12., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 6.12., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Club 60+

Mi, 7.12., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Spielnachmittag

Auskunft Susy Murer, Telefon 081 353 38 39

Gemeindetreffen

Mi, 7.12., 14.45 Uhr, Evangelische Alterssiedlung Masans mit Pfarrer Daniel Wieland, Adventsfeier mit besinnlichen Geschichten und Musik, fröhlichen Adventsliedern und Kaffee und Kuchen. Herzliche Einladung an Heimbewohner/innen, Angehörige und Gäste

Comanderkirche

Die Comanderkirche ist von 8 bis 19 Uhr für Andacht und Meditation geöffnet.

Kik

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92.

Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans

Rheinquartier

Dienstag, 17 bis 18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04.

Wahl von sieben Delegierten ins Kolloquium Chur

An der Kirchgemeindeversammlung vom 28. November 2011 wurden folgende Personen für die Amtsperiode 2012 bis 2015 ins Kolloquium gewählt.

Martin Chollet	74 Stimmen
Daniela Kilchmann-Schick	68 Stimmen
Julius Risch	67 Stimmen
Josias Burge	63 Stimmen
Martin Jäger-Aebi	62 Stimmen
Nina Schaad-Sommerau	60 Stimmen
Karin Murnig-Brot	56 Stimmen

absolutes Mehr: 36 Stimmen

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Arschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 4. Dezember – 2. Advent

10.00 Uhr **ökumenischer Gottesdienst**

in Passugg-Arschgen, es singt der gemischte Chor unter der Leitung von Giovanni Zanetti, anschliessend Kirchenkaffee, Dompfr. Harald Eichhorn und Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Voranschlag 2012

Fakultatives Referendum

Die Kirchgemeindeversammlung der Römisch-katholischen Kirchgemeinde Chur vom 29. November 2011 hat den Voranschlag 2012 genehmigt und den Steuerfuss auf 11% der einfachen Kantonssteuer festgesetzt. Zudem hat die Kirchgemeindeversammlung an die Sanierung der Kapelle der Alterssiedlung Bodmer einen Beitrag von Fr. 100 000.– sowie an die Gestaltung des unterirdischen Durchgangs vom Hochhaus zur Kapelle einen Beitrag von Fr. 50 000.– genehmigt. Für den Beitrag an die Gestaltung des unterirdischen Durchgangs muss dem Vorstand der Katholischen Kirchgemeinde Chur ein entsprechendes Projekt zur Genehmigung vorgelegt werden. Voranschlag, Steuerfuss und der Beitrag an die Sanierung der Kapelle der Alterssiedlung Bodmer bzw. an die Gestaltung des unterirdischen Durchgangs vom Hochhaus zur Kapelle unterliegen gemäss Kirchgemeindeverfassung dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist beträgt 30 Tage seit der Veröffentlichung.

Katholische Kirchgemeinde Chur

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 3. Dezember

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 4. Dezember

07.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in Passugg-Araschgen

17.00 Uhr Vesper
Kollekte: Sozialdienst unserer Kirchgemeinde

Montag, 5. Dezember

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 6. Dezember

6.00 Uhr Rorate-Messe
20.00 Uhr Gebetsabend im Pfarreisaal, Hof 14

Mittwoch, 7. Dezember

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 8. Dezember –

Maria Empfängnis

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr Feierliche hl. Messe
Gebetsnachmittag des Lourdespilgervereins:
13.30 Uhr Beichtgelegenheit
14.00 Uhr Rosenkranz
14.30 Uhr hl. Eucharistiefeier

Freitag, 9. Dezember

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe im Rigahaus
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 3. Dezember

16.30 Uhr hl. Messe. Mitwirkung des Kirchenchors

Sonntag, 4. Dezember

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe, gestaltet durch die Heiligkreuzpfarrei

Kollekte: Sozialdienst unserer Kirchgemeinde

Montag, 5. Dezember

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 6. Dezember

19.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 7. Dezember

6.00 Uhr Rorate-Messe mit anschliessendem Frühstück
16.15 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier im Benerpark

Donnerstag, 8. Dezember

9.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr Taizé-Gottesdienst in der Regulakirche

Freitag, 9. Dezember

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 3. Dezember

17.45–18.15 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr hl. Messe
18.30 Uhr Adventsfeier im Pfarreisaal für Schulkinder der 1.–3. Klasse

Sonntag, 4. Dezember

10.30 Uhr hl. Messe mit dem byzantinischen Chor (Kinderhütendienst)
19.00 Uhr hl. Messe in der Erlöserkirche

Kollekte:

Catholica Unio – Schweiz. Kath. Ostkirchenwerk

Dienstag, 6. Dezember

9.15 Uhr Treff im Pfarreisaal für Eltern mit ihren Kleinkindern
18.30 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 7. Dezember

16.00 Uhr Vergnüglicher Nachmittag für Ministrantinnen und Ministranten im Jugendraum

20.00 Uhr Meditation im Pfarreisaal

Donnerstag, 8. Dezember

9.00 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Rosenkranz

KANTONSSPITAL – Haus A 3

2. Adventssonntag, 4. Dezember

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Freitag, 2. Dezember – hl. Luzius

9.00 Uhr Eucharistiefeier

Samstag, 3. Dezember

17.00–17.30 Uhr Beichtgelegenheit

Sonntag, 4. Dezember

9.00 Uhr Eucharistiefeier

Mittwoch, 7. Dezember

7.30–19.30 Uhr Anbetung
20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

Donnerstag, 8. Dezember –

Maria Empfängnis

Keine Messe

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46

Sprechstunden: Mo–Fr 9.00–11.00 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Vereinigung der Christlichen-Wissenschaft

Theaterweg 5

Sonntag, 10.00 Uhr: Gottesdienst

Am 1. **Mittwoch** des Monats

19.00 Uhr Zeugnissgottesdienst

Leseraum und Leihbibliothek:

Mittwoch, 15.00 bis 18.00 Uhr

Treffpunkt – Christliche Gemeinde

Saluferstrasse 41

Sonntag, 4. Dezember

9.30 Uhr Gottesdienst & Lobpreis mit Abendmahl
Predigt: Frank Köhler
Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm in vier Altersstufen statt.

www.treffpunkt-chur.ch

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 4. Dezember

9.30 Uhr Gottesdienst
Predigt: Michael Bässler
Kinder- und Teenie-Programm
Übersetzung I/F/E möglich

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)

Donnerstag, 8.12.2011

unentgeltliche Rechtssprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV). Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun
Hartbertstrasse 10
7000 Chur
Tel. 081 253 07 07
info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle
Alexanderstrasse 2
7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Immer wieder Sonntag ...

Ein ungezwungener Treff für alle, die den Sonntag nicht allein verbringen möchten

Datum: Sonntag, 4. Dezember 2011, mit Ruth Steinmann, Versam, Autorin, Bergsteigerin und Feldenkrais-Pädagogin
Zeit: 14 bis ca. 17 Uhr
Ort: Café – Familienzentrums Planaterra, Reichsgasse 25, Chur

Kosten: Eintritt frei, Konsumation auf eigene Rechnung, freiwillige Kollekte als Beitrag an die Organisationskosten

Anmeldung: nicht erforderlich

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

2. Dezember 2011 | Nr. 48



Churwalden

Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Freitag, 16. Dezember 2011,
20.15 Uhr im Gemeindesaal Churwalden

Traktanden:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 27. Oktober 2011
2. Budget 2012
 - a) Gemeindeverwaltung
 - b) Rabiosa Energie
3. Steuerfuss für das Jahr 2012
4. Feuerwehrgesetz der Gemeinde Churwalden
5. Orientierungen
6. Verschiedenes und Umfrage

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 27. Oktober 2011 liegt in der Gemeindekanzlei vom 11. November 2011 bis 12. Dezember 2011 zur Einsichtnahme auf.

Das Budget 2012 kann in gedruckter Form ab Montag, 5. Dezember 2011, bei der Gemeinde Churwalden bezogen werden. Auf Wunsch wird es auch per Post zugestellt. Zudem wird es auf unserer Homepage www.churwalden.ch publiziert.

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürgern zu, welche das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 3. Dezember bis 22. Dezember 2011

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 22. Dezember 2011 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Urs & Ursula Knauer, Pfaffenacherstrasse 16, 8142 Utikon Waldegg

Vertreter: Lustenberger Holzbau GmbH, Hauptstrasse 26, 7074 Malix

Bauobjekt: Projektänderung zu Anbau Wohnzimmer: Neuer Park-

platz und Geräteraum, Parz. 30330, Cartschinsweg 31, 7074 Malix

Adventsfenster Churwalden 2011

Fenster offen jeweils ab 18 Uhr

Fenster	Name, Adresse
1	Fehlmann Regina, Bärgliwäg 4
2	Bäckerei Aurora, Hauptstrasse
3	Brasser Frieda & Christian, Furnerschhus 2
4	Pfarrerin Palm Gabriele, Aegertawäg 7, Pfarrhaus
5	Rubitschon Ruth & Paul, Studenwäg 30, Cadresch
6	Brasser Ida & Werner, Hauptstrasse 9
7	Zürcher Nadia & Fredy, Hauptstrasse 128
8	Hemmi Sonja & Marcel, Chlosterhof 2
9	Brunold Nicole & Renato, Hauptstrasse 159
10	Hiestand Walter, Polenwäg 2
11	Gredig Annemarie, Jochwäg 47
12	«Lindenhof»-Team, Lindenwäg 17
13	Huber Erika & Fredy, Brüggersch Boda 12
14	Rabiosa Energie, Rathaus
15	Bosshard Ursi & Peter, Jochwäg
16	Niederklopper Esther & Flury, Hauptstrasse 3
17	Held Barbara & Hartmann, Furnerschhus 6
18	Bircher Rolf, Chronenstutz, Cadonauhaus
19	Bibliothek, Rathaus
20	Schulhaus Witi, Witiwäg 19
21	Palancon Pia & Rolf, Bärgliwäg 28
22	Frommenwiler Marianne & Christoph, Witiwäg 31
23	Gross Christine & Hansjörg, Hauptstrasse 124
24	Evangelische Kirchgemeinde, Jochwäg, Piazza

Weihnachten der Schulen Churwalden 2011

Parpan. Märchenstube. Rauminstallation für Kinder, im Werkstatt beim Schulhaus Parpan. Vom 3. Dezember bis 6. Januar. Ganztags geöffnet. Eintritt frei. Weihnachtsfeier. Die Sterntaler in der Kirche Parpan. Freitag, 23. Dezember, 19.30 Uhr. Alle sind herzlich eingeladen.

Churwalden. Weihnachtsfabel der Tiere. Die Schulweihnachtsfeier in Churwalden wird dieses Jahr durch die Oberstufe inszeniert. Dienstag, 20. Dezember. Punsch und Kuchen ab 18.30 Uhr. Türöffnung um 19.15 Uhr. Beginn um 19.30 Uhr. Am nächsten Tag beginnt der Unterricht um 9 Uhr.

Malix. Die kleine Katze und der Stern. Die Schulweihnacht findet am Donnerstag, 22. Dezember, statt. Beginn ist um 19.30 Uhr. Am nächsten Tag beginnt der Unterricht um 8.50 Uhr

Wir freuen uns auf viele interessierte Besucherinnen und Besucher.

Frauenverein Malix

Langsam beginnt die Adventszeit und mit ihr auch wieder die schöne Zeit der Begegnungen an unseren Adventsfenstern.

Die Fenster werden von 18 bis 22 Uhr beleuchtet sein. Bitte lasst die Fenster auch zwischen Weihnacht und Neujahr beleuchtet. Vielen Dank für Eure Mithilfe an diesem schönen Brauch.

1. Lernstatt Känguruh, Spinaweg 2; mit Umtrunk
2. Florian Held, Oberdorfweg 9
3. Heidi Koffmann, Hauptstr. 20; mit Umtrunk
4. Bea und Ivo Tonidandel, Stutzweg 3
5. Spielgruppe Alexandra Allemann und Edith Walser, Cartschinsweg 42; mit Laternliumzug und Umtrunk
6. Ruth und Theo Bundi, Brambrüeschstr. 27
7. Elena und Andreas Koffler, Oberdorfweg 3a
8. Miriam und Andreas Stutzmann, Dorfstr. 28; mit Umtrunk
9. Pascale und David Kuster und Severin Bertogg, Zispiweg 2; mit Umtrunk
10. Sandra Cathomas, Paula und Ralf Kollegger, Franziska Steiner, Palafenster; mit Umtrunk
11. Ursina und Beat Günter und Michelle Pellet, Palfreierweg 9; mit Umtrunk
12. Susan und Martin Wieland, Brambrüeschstr. 31
13. Sonja und Oliver Roncoletta, Oberdorfweg. 5
14. Corina und Carlos Silva, Dorfstr. 48; mit Umtrunk
15. Gretli Balestra, Toni Hardegger, Anita Caffisch, Kirchweg 1; mit Konzert des Gemischten Chors Churwalden Malix und Umtrunk
16. Annemarie, Ruth und Hanspeter Hassler, Brambrüeschstr. 10; mit Umtrunk
17. Andrea Held, Oberdorfweg 7; mit Oberdorf-Gemeinschaftsapéro

- 18. Adriana und Ruedi Scheidegger, Cartschinsweg 5; mit Umtrunk
- 19. Antje und Thorsten Reyher, Scarneraweg 14
- 20. Gwunderhüsli, Sennereiweg
- 21. Enzo und Gioia Roncoletta, Oberdorfweg 5
- 22. Schulweihnachtsfeier Malix, Mehrzweckhalle
- 23. Jenny und Reto Flisch, Pazonjaweg 8; mit Umtrunk
- 24. Werkhof, Brambrüeschstrasse

Wir wünschen Euch allen eine schöne Weihnachtszeit.

Seniorenwandergruppe Malix

Datum: Freitag, 9. Dezember 2011, leichte Wanderung Malix-Kreuz Malix
 Treffpunkt: 10 Uhr beim Werkhof Malix
 Verpflegung: 10 Uhr beim Werkhof Malix und Schlusshock im Restaurant Belvédère «Kreuz», Malix
 Anmeldung: bis Dienstag, 6.12.2011, bei Agatha Caspar, Telefon 081 252 72 02

Auch Jüngere und Interessierte aus der Talschaft sind herzlich willkommen – wir freuen uns auf rege Teilnahme.

Der Samichlaus kommt nach Malix

Alle Kinder, die Freude haben, den Samichlaus zu treffen, kommen am **Montag, 5. Dezember 2011, um 17 Uhr** zur Schule. Bitte nehmt ein Laternli mit, denn wir gehen auf die Suche nach dem Samichlaus. Unsere Route führt uns via Cartschinsweg zum ehemaligen Gemeindehaus, wo an diesem Abend auch das Adventsfenster geöffnet wird. Wir freuen uns auf viele schöne Liechtl.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 4. Dezember
 9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 4. Dezember
 9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. U. Latuski

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 4. Dezember
 10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 2. Dezember
 17.00 Uhr hl. Messe zum Hochfest

des hl. Luzius am St.-Luzi-Altar

Samstag, 3. Dezember

17.30 Uhr eucharistische Anbetung mit Stille und Gebet

18.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor, Gedächtnis für Luzi Brunold-Lanfranchi

Sonntag, 4. Dezember

10.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor, Gedächtnis für Marie und Jakob Hemmi-Petris

Mittwoch, 7. Dezember

17.00 Uhr hl. Messe, Hochfest Maria Empfängnis

Donnerstag, 8. Dezember

09.00 Uhr hl. Messe zum Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau

Freitag, 9. Dezember

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Donnerstag, 15. Dezember 2011, 20 Uhr in der Aula Felsberg

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2010
2. Motion Heinz Lorenz zur Änderung des Polizeigesetzes, Art. 17 Gewerbliche Arbeiten
3. Ersatzwahl Schulrat
4. Tempo-30-Massnahmen: Verabschiedung für Urnenabstimmung vom 11. März 2012
5. Finanzplan 2012–2016
6. Investitionsbudget 2012
 - a. Sanierung Lösliweg
 - b. Anbau Einstellhalle Calinis
7. Budget 2012
 - a) Genehmigung Investitionsrechnung 2012 (inkl. Geschäfte Investitionsbudget Pt. 6)
 - b) Genehmigung Laufende Rechnung 2012
 - c) Festlegung Gemeindesteuerfuss 2012
8. Umfrage/Mitteilungen

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung (Versammlung 9.12.2010) kann an der Anschlagtafel beim Gemeindehaus, auf der Gemeindeverwaltung (während der Schalteröffnungszeiten) oder im Internet (www.felsberg.ch) eingesehen werden.

Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmfähigen Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonaler Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese vor der Versammlung der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form (Sprechstunde) unterbreiten könnten.

Öffentliche Mitwirkungsaufgabe Ortsplanung mit Einspracheaufgabe Waldfeststellung

In Anwendung von Art. 13 der kant. Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Revision der Ortsplanung der Gemeinde Felsberg statt. Gleichzeitig erfolgt in Anwendung von Art. 13 Abs. 2 des kant. Waldgesetzes (KWaG) und Art. 13 Abs. 1 des eidg. Waldgesetzes (WaG) die öffentliche Auflage der von den zuständigen Forstorganen festgestellten und vermessenen Waldgrenze im Bereich Bauzone/Wald.

Gegenstand: Revision Ortsplanung

- Auflageakten:
- Teilrevision Baugesetz
 - Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan 1:2000/1000
 - Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan 1:10 000
 - Genereller Gestaltungsplan Fotovoltaikanlage Steinbruch Calinis 1:1000
 - Genereller Erschliessungsplan 1:2000
 - Genereller Erschliessungsplan 1:10 000

- Grundlagen:
- Planungs- und Mitwirkungsbericht
 - Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan 1:2000/1000
 - wesentliche Änderungen (informativ)

Auflageakten Waldfeststellung: Die vermessenen Waldgrenzen sind im Zonenplan 1:2000 speziell bezeichnet

Auflagefrist: 2. Dezember 2011 bis 31. Dezember 2011 (30 Tage)

Auflageort/-zeit: Gemeindeganzlei während der Kanzleistunden

Fragen zur Ortsplanung: Unter Voranmeldung (Tel. 081 285 19 41) können am 27./28. und 29. Dezember 2011 die Auflageakten auf der Gemeindeganzlei eingesehen und Fragen zur Ortsplanung gestellt werden.

Vorschläge und Einwendungen: Während der Auflagefrist kann jedermann beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Vorschläge und Einwendungen einreichen.

Einsprachen gegen die Waldfeststellung: Gegen die im Zonenplan eingetragenen Waldgrenzen kann innert 30 Tagen seit Publikationsdatum schriftlich beim Amt für Wald und Naturgefahren, Löestrasse 14, 7000 Chur, Einsprache erhoben werden. Ohne Einsprache treten die Waldfeststellungen in Kraft.

Fragen zu den Waldfeststellungen: Für Fragen steht das Amt für Wald und Naturgefahren, Region Rheintal/Schanfigg, Herr M. Rageth, Tel. 081 650 21 40, zur Verfügung.

Bauausschreibungen

Bauherrschaft: Carmen + Luzi Meier, Untere Gasse 55, 7012 Felsberg
Bauvorhaben: Solaranlage für Warmwasser und Fotovoltaikanlage zur Stromerzeugung, Bahnhofstrasse 7, Parz. 912, 7012 Felsberg

Bauherrschaft: Ch. + K. Nold-Keller, Burgstrasse 3, 7012 Felsberg
Vertreten durch: Marco Barandun, Architekt STV, Taminsstrasse 71, 7012 Felsberg
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus (Projektänderung Fenstergrößen), Hintere Gasse, Parz. 1638, 7012 Felsberg

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Tageskarten Bergbahnen Splügen–Tambo zum Sondertarif

Ab Montag, 21. November 2011, können wieder Tageskarten zum Sondertarif auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Preis für Erwachsene Fr. 36.–, Jugendliche (13 bis 17 Jahre) Fr. 26.–, Kinder (6 bis 12 Jahre) Fr. 15.–. Das Angebot gilt nur für Einwohner von Felsberg und ermöglicht den Bezug von undatierten Tageskarten. Bitte beachten Sie die Schalteröffnungszeiten. An der Kassa der Bergbahnen können seit der Saison 1999/2000 keine Tageskarten zum Einheimischtarif mehr bezogen werden. Mehr zum Skigebiet unter www.tambo.ch.

Neue Elektroleitung Coop – Behinderungen Hintere Gasse

Vom Montag, 5.12.2011, bis Freitag, 9.12.2011, wird beim Coop im Bereich der Hintere Gasse eine neue Elektroleitung erstellt. Es muss ein Graben erstellt werden von Höhe der Rampe Coop bis zur nördlich führenden Stichstrasse. Der Zugang zur Stichstrasse und zum Ober Alber ist gesichert (Graben wird durch Metallplatten abgedeckt). Vom Bereich Weg bis Höhe Rampe Coop ist der Graben offen und die Hintere Gasse gesperrt. Wir danken allen Anwohnerinnen und Anwohnern für ihr Verständnis.

Hauswart-Wochenenddienst

Wir suchen auf Anfang Januar 2012 eine Person, welche bereit ist, den Wochenenddienst des Hauswarts für vermietete Gemeindelokalitäten (Aula, Gemeindesaal, Turnhalle) zu übernehmen. Umfang: zirka 17 Wochenenden Jahr. Nähere Informationen erteilt gerne der Schulleiter unter Tel. 079 632 21 27 oder schulleitung@schulefelsberg.ch. Gerne erwarten wir die Bewerbung bis 14. Dezember 2011 an Schulleitung Felsberg, Men Gustin, 7012 Felsberg.

Bundesratswahlen am 14.12.2011 im Gemeindesaal

Am Mittwoch, 14. Dezember 2011, finden in Bern die Bundesratswahlen statt. Das Schweizer Fernsehen überträgt die Wahlen in einer Sonder-sendung ab 7.30 Uhr. Gerne laden wir die Einwohnerinnen und Einwohner aus Felsberg ein, die Wahlen im Gemein-desaal mitzuverfolgen und unserer Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf die Daumen zu drücken. Die Gemeinde offeriert Kaffee und Gipfeli ab 7.30 Uhr. Sie sind herzlich willkommen.

Adventsfenster

Die Adventszeit ist bald wieder da, und unsere Adventsfenster erstrahlen dieses Jahr bereits zum 17. Mal. Die Eröffnung der Fenster findet jeweils um 18 Uhr statt. Stimmen Sie sich auf Weihnachten ein, indem Sie bei Ihrem abendlichen Spaziergang die liebevoll geschmückten Fenster aufsuchen. Wir würden uns sehr freuen!

Datum Name, Adresse

- Do, 1. Castelberg Barbara, Taminsstrasse 8, Haus Post
- Fr, 2. Hegner Fleischmann Ursina, Säsweg 10
- Sa, 3. Schneller Katja, Taminsstr. 108, Bauernhof
- So, 4. Poltera Frieda, Rebweg 5
- Mo, 5. Schneller Doris, Kreuzlistutz 1
- Di, 6.
- Mi, 7. Thöny Anna Töna, Taminsstrasse 72

- Do, 8. Riedi Doris, Schulstrasse 8
- Fr, 9. Schena Madeleine/Zanetti Rita, Silbereggweg 8
- Sa, 10. Sunntigschual, Kirchengang, 18.45 Uhr
- So, 11. Felix Brigitte, Sägenstrasse 25
- Mo, 12.
- Di, 13. Faria Katja-Anna, Taminsstrasse 78
- Mi, 14. Familie Fornerod, Untere Gasse 56
- Do, 15. Schmid Rebekka/Dumrath Christiane, Rheinstrasse 67, Holzwerkstatt
- Fr, 16. Schule Felsberg, Kindergarten
- Sa, 17. Mettier Erika, Under-Chrüzli 11
- So, 18.
- Mo, 19. Kühnis Andrea/Züger Sabina, Untere Gasse 22
- Di, 20. Weideli Trudy, Untere Gasse 41
- Mi, 21. Seifert Ursina, Feldiserweg 3
- Do, 22.
- Fr, 23. Mühlemann Barbara/Kugler Nathalie, Löslweg 1
- Sa, 24. Waldweihnacht, variabel

Eine frohe Adventszeit wünscht Ihnen der Frauenverein Felsberg.

Dr Chlaus chunnt!

Am Dienstag, 6. Dezember, 14 Uhr in der Cafeteria der Alterswohnungen. Weisch no ... so tönts an unseren gemütlichen Nachmittagen. Am St. Nikolaustag besucht uns der Chlaus und bringt neben Bira, Nuss und Süssem auch besinnliche Geschichten mit. Wir freuen uns auf Euch.

Frauenverein – Basar

Wir möchten uns bei allen Besuchern unseres Basars herzlich bedanken. Vielen Dank auch allen Sponsoren und Helfern. Mit ihren Beiträgen können wir diverse Projekte in der Gemeinde unterstützen. Tombolapreise können bei Christina Gabriel, Montalinstrasse 5 (Tel. 081 252 41 81), abgeholt werden. Wir wünschen allen Einwohnern eine besinnliche Adventszeit, schöne Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

«Bei dir ist die Quelle des Lebens, in deinem Licht schauen wir das Licht.» Psalm 36

Nicht an die grosse Glocke hängen

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Den ganzen November mussten die Felsberger Glocken schweigen – bis auf den Stundenschlag. Dringende Reparaturen an Klöppel und Glockenstuhl machten dies nötig. Nun läuten sie wieder – in neuer Frische. Gemeinde und Kirchengemeinde werden sich wohl an jenen alten Mesmer erinnern haben, von dem in Felsberg erzählt wird, dass er einmal das Läuten vergessen habe – früher läutete man ja noch von Hand. Da habe er zu sich gesagt: «Hoffentlich hat es niemand gehört!» Mit adventlichen Grüßen Fadri Ratti, Pfarrer

Abschied im Gottesdienst zum 2. Advent
 Sonntag, 4. Dezember, 9.45 Uhr. In diesem Gottesdienst verabschieden wir unsern langjährigen Organisten Beat Allemann, der Ende Jahr als Anästhesist auf dem Spitalplatz Chur pensioniert wird und in seine solothurnische Heimat zurückkehrt. Er spielt zusammen mit Felix Jäger, Cello. Thema in der Predigtreihe zum christlichen Glaubensbekenntnis: «Ich glaube an Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn.»

**«Niklaus ist ein guter Mann» –
 Seniorennachmittag**
 Mittwoch, 7. Dezember, ab 14.30 Uhr im Gemeindesaal. An diesem Nachmittag stimmen wir adventliche, «samichlausische» und weihnachtliche Töne mit Kindern der Musikschule Domat/Ems – Felsberg an – und natürlich mit dem Nikolaus. Auf zahlreiche Gwundernasen freut sich das Vorbereitungsteam. Unentgeltlicher Taxidienst: Claudia Gartmann, Telefon 081 252 29 70.

**«Spuren im Schnee»
 Kinder – Kirche – Kino**
 Freitag, 9. Dezember, 17 Uhr, Kirche Felsberg. Kikikino lädt alle Felsberger 3.–6.-Klässler zum Film «Spuren im Schnee» ein. Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich. Der 13-jährige Lucian ist mitschuldig am Unfall des kleinen Dani. Von seinen Mitschülern geschritten, zieht er sich zurück und lernt oben in den Bergen einen Holzschnitzer kennen, der ihm zu einem wichtigen Freund und Helfer wird.

**«Unter einem guten Stern» –
 Ökumenische Sonntagschule**
 Samstag, 10. Dezember, 16 Uhr im Primarschulhaus für Kinder ab Kindergarten bis 2. Klasse. Anschliessend um 18 Uhr Sonntagschulweihnachten in der Kirche und Adventsfenstereröffnung um 18.45 Uhr beim Kirchenaufgang. Anmeldung via Anmeldezettel, die über Kindergarten und Unterstufe verteilt werden.

Zu guter Letzt
 «Alles in Gottes Hand legen, alles in Gottes Hand lassen, alles aus Gottes Hand nehmen.»
 Spruch an einem Bauernhaus.



Haldenstein

**Protokollauflage
 der Gemeindeversammlung
 vom 29. April 2011**

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 25.11.2011 liegt vom Freitag, 2.12.2011, bis Montag, 12.12.2011, für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich an den Gemeindevorstand Haldenstein zu richten.

**Beschwerdeaufgabe
 Ortsplanung mit UVB**

In Anwendung von Art. 48 Abs. 4 des kant. Raumplanungsgesetzes (KRG) findet die Beschwerdeaufgabe für die von der Gemeindeversammlung Haldenstein am 25. November 2011 beschlossenen Teilrevision der Ortsplanung statt. Gleichzeitig wird der Umweltverträglichkeitsbericht (UVB) zur Einsichtnahme gemäss Art. 15 der eidgenössischen Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung öffentlich aufgelegt.

Gegenstand: Teilrevision Ortsplanung Abschluss Kiesgewinnung Oldis

Auflageakten: – Genereller Gestaltungsplan (Abbauplan) 1:1000
 – Genereller Gestaltungsplan (Schemaschnitte) 1:1000

Grundlagen: – Planungs- und Mitwirkungsbericht
 – Umweltverträglichkeitsbericht (UVB)

Auflagefrist: 2. Dezember 2011 bis 31. Dezember 2011 (30 Tage)

Auflageort/-zeit: Gemeindekanzlei während der Kanzleistunden

Planungsbeschwerden: Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an einer Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht dazu legitimiert sind, können gegen die Ortsplanung innert 30 Tagen seit dem heutigen Publikationsdatum bei der Regierung schriftlich Planungsbeschwerden erheben.

Stellungnahme zu UVB: Schriftliche Stellungnahmen zum UVB können während der Auflagefrist dem kantonalen Amt für Raumentwicklung Graubünden, Grabenstrasse 1, 7000 Chur, eingereicht werden. Schriftliche Stellungnahmen zum UVB können während der Auflagefrist dem kantonalen Amt für Raumentwicklung Graubünden, Grabenstrasse 1, 7000 Chur, eingereicht werden.

Umweltorganisationen: Umweltorganisationen üben ihr Beschwerderecht nach Massgabe von Art. 104 Abs. 2 KRG aus, d. h. sie melden ihre Beteiligung am Verfahren innert der Beschwerdefrist beim kantonalen Amt für Raumentwicklung an und reichen danach gegebenenfalls eine Stellungnahme ein.

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 2.12. bis 22.12.2011 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei
 Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein, privatrechtliche sind auf dem Zivilweg beim Bezirksgericht Landquart geltend zu machen.
 Bauherrschaft: Mike Brühwiler, Under der Saga, 7023 Haldenstein
 Bauvorhaben: Nutzungsänderung und Vergrößerung Windschutz, Parz. Nr. 1903

**Spezialabfuhr
 für Papier (kein Karton)**

Am Donnerstag, 8. Dezember 2011, findet die Altpapiersammlung statt. Das Papier ist gut gebündelt bei den Kehrrechtsammelstellen bereitzustellen. Auch Papiertaschen müssen verschnürt werden, und es darf kein Karton deponiert werden.

Adventslädeli

Auch dieses Jahr laden wir Sie herzlich in den Veltlinerraum im Schloss Haldenstein zum Besuch unseres Adventslädels mit Kafistübli ein. Öffnungszeiten am Samstag, 3.12.2011, von 13.30 bis 17.30 Uhr und am Sonntag, 4.12.2011, von 10 bis 17 Uhr.

Weihnachtsfenster 2011

Auch dieses Jahr schmücken wir unser Dorf wieder mit einem originellen Adventskalender. Die gesamte Bevölkerung ist herzlich eingeladen, jeweils um 17 Uhr bei der Lädeliöffnung dabei zu sein. Jeden Tag erstrahlt ein neues Fenster von 17 bis 23 Uhr. Viel Spass beim Abendspaziergang durch die Strassen und Gassen im Dorf. Die Namen der Mitwirkenden finden Sie auch beim Dorfladen oder beim Schulhaus.

- Do, 1. Fam. Kathrin Jecklin, Süesswinggel 36
- Fr, 2. Fam. Janine Lütcher/Petra Del Grosso, Uf da Gräba 6
- Sa, 3. Fam. Claudia Müller/Marlis Zanoli, Usserdorf 2
- So, 4. Fam. Gabriela Deflorin, Feldstrasse 9
- Mo, 5. Fam. Christina Risch, Neu Strössli 4
- Di, 6. Fam. Angie Carigiet/Maria Aresu, Dorfplatz.
Treffpunkt für Samichlaus, 18 Uhr
- Mi, 7. Fam. Clea Filli, Sagaböngertli 6
- Do, 8. Fam. Nadja Gabriel, Canalweg 7
- Fr, 9. Fam. Monika Curschellas, Ussercunclis 10
- Sa, 10. Fam. Caroline Buder/Petra Lütcher, Süesswinggel 3
- So, 11. Fam. Karin Seitz, Mirijam Müller, Maren Stern, Usserdorf 35
- Mo, 12. Fam. Alice Riedi, Oldisstrasse 55

- Di, 13. Schüler der 6. Klasse mit Herrn John, Schulhaus
- Mi, 14. Fam. Barbara Arpagaus, Stei 6
- Do, 15. Fam. Jeannine Sigrist, Feldstrasse 33
- Fr, 16. Fam. Franziska Egli Berchtold, Uf da Gräba 3
- Sa, 17. Fam. Gabriela Jäger, Chrüzgass 6
- So, 18. Fam. Irene Giger Jud, Bahnhofstrasse 9
- Mo, 19. Fam. Karin Caviezel, Auweg 3
- Di, 20. Fam. Shanice, Luana + Laura Lütcher/Anna Panier, Winggel 8
- Mi, 21. Fam. Rösli Keller, Gässli 22
- Do, 22. Schulweihnachten, 19.30 Uhr, Turnhalle
- Fr, 23. Christine Luginbühl, Adlerhof Weihnachtsgeschichte, 18 Uhr
- Sa, 24. Krippenspiel, 18 Uhr, Kirche

Burgenverein Haldenstein

Die Gründungsversammlung des Burgenvereins Haldenstein findet statt am:

Dienstag, 13. Dezember 2011, 20 Uhr im Theatersaal Schloss Haldenstein. (Eingang Veltlinerraum bei Bushaltestelle)
Gastreferent ist Dr. Hans Rutishauser, ehemaliger Denkmalpfleger des Kantons. Der Anlass ist öffentlich.

Evangelische Kirchengemeinde Haldenstein

Freitag, 2. Dezember

19.00–19.30 Uhr Atempause in der Adventszeit in der Kirche. Anschl. gemütliches Beisammensein

Samstag, 3. Dezember

13.30–17.30 Uhr Adventslädali im Schloss.
Fair gehandelte Produkte aus dem Claro-Laden

Sonntag, 4. Dezember

9.00 Uhr Gottesdienst Pfn. Ute Lanckau
Kollekte: Projekt des Adventslädali
Anschl. Kirchenkaffee im Adventslädali

10.00–17.00 Uhr Adventslädali im Schloss

Mittwoch, 7. Dezember

9.30 Uhr ökum. Kleinkinderfeier in der Kirche

Korrektion Maladers innerorts, Abzweigung Schanfiggerstrasse–Maladers, km 0,000–km 0,460; Teilbereich Wasserversorgung; Bau- und Kreditbeschluss über Fr. 260 000.–

4. Verschiedenes

Interessierte können den Voranschlag 2012 ab Montag, 28. November 2011, auf der Gemeindeverwaltung beziehen.

Stimmberichtig sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens 3 Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheins wohnhaft sind.

Feuerwehr-Befreiungsgesuche für das Jahr 2012

Gemäss Art. 6 Feuerweggesetz der Gemeinde müssen alle Einwohnerinnen und Einwohner von Maladers der Jahrgänge 1972 bis 1992 Feuerwehrdienst leisten. Für eine Befreiung vom aktiven Feuerwehrdienst müssen alle Personen dieser Jahrgänge eine schriftliche Begründung des Arbeitsgebers oder eines Arztes bei der Feuerwehrkommission einreichen.

Vom aktiven Feuerwehrdienst sind befreit:

- Personen, die amtliche Funktionen ausüben, die mit der aktiven Feuerwehr-Dienstpflicht nicht vereinbar sind
- Personen mit nachweisbar geistiger oder körperlicher Behinderung
- alleinerziehender Elternteil von vorschul- und schulpflichtigen Kindern
- werdende, stillende Mütter
- Personen, die einer kantonal anerkannten Betriebsfeuerwehr angehören

Von in ungetrennter Ehe lebenden Einwohnern ist nur eine Person feuerwehrpflichtig. Die Dauer der Feuerwehrrpflicht richtet sich nach dem Alter des Hauptverdieners. Alle Personen, die kein Befreiungsgesuch einreichen, werden bei Bedarf für die Feuerwehr aufgeboten.

Die Gesuche sind bis 31. Dezember 2012 einzureichen an:
Feuerwehrkommission Maladers, Hansjürg Mayer, Präsident, Bongert 82A, 7026 Maladers

Unser Dorf – ein Adventskalender

Jeden Tag öffnet sich ein neues Fenster. Das Fenster wird jeweils von 17 bis 22 Uhr beleuchtet und bleibt bis Silvester stehen.

- Do, 1. Richard Tschenett, Hinder Selias
- Fr, 2. Pia Schällebaum, Churerweg 34
- Sa, 3. Heidi Gut, Zäris
- So, 4. Erika Müller, Selias 19
- Mo, 5. Nelly Defeminis, Hinder der Chilcha
- Di, 6. Gerda Brot, Hasenstutz
- Mi, 7. Fam. Hepting Hürzeler, Selias 11

- Do, 8. Fabienne Rindlisbacher, Schloss 59
- Fr, 9. Fam. Jud, Zäris 160F
- Sa, 10. Silvia Keller, Winkel 77A
- So, 11. ref. Kirche
- Mo, 12. Flohstübli
- Di, 13. Fam. Berther, Wingert 18C
- Mi, 14. Heidi Bruder, Molla
- Do, 15. Sina Caflisch, Glühwein/Zuckerbrötli für alle
- Fr, 16. Regina Gut, Hinder der Chilcha 74
- Sa, 17. Fam. Hassler, Hasenstutz 70B
- So, 18. Abenteuer-Stall, Boda Hof
- Mo, 19. Fam. Zimmermann, Churerweg
- Di, 20. Eva Brodt, Selias 6
- Mi, 21. Fam. Senti, Hinder der Chilcha 80A
- Do, 22. Schulhaus
- Fr, 23. Myrtha Saxer, Molla 83B
- Sa, 24. Fam. Keller-Engi, Hasenstutz 65

Allen, die dieses Jahr mithelfen, unser Dorf in einen grossen und schönen Adventskalender zu verzaubern, sagen wir recht herzlich Danke.

Seniorenachmittag

Wir laden Sie ein zum Seniorenachmittag am Mittwoch, 7. Dezember 2011, im Restaurant «Viktoria» in Chur um 14 Uhr.

Kinderskilift

Am Samstag, 10. Dezember 2011, stellen wir den Skilift auf. Freiwillige Helfer treffen sich um 9 Uhr beim Skilift auf der Quaderwiese.

Evang. Kirchengemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 4. Dezember – 2. Advent

10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in **Passugg-Araschgen**, es singt der gemischte Chor unter der Leitung von Giovanni Zanetti, anschliessend Kirchenkaffee, Dompfr. Harald Eichhorn und Pfr. Martin Domann

Donnerstag, 8. Dezember

18.00 Uhr Adventsgottesdienst für die ganz Kleinen in Maladers, Pfr. Martin Domann und Team

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchengemeinde Maladers

Sonntag, 4. Dezember 2011

Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:
Kath. Pfarramt Flims-Trin
Via dils Larischs 6b, 7018 Flims Waldhaus
Tel. 081 911 12 94, Mobil 079 313 24 68



Maladers

Gemeindeversammlung

vom Freitag, 9. Dezember 2011, 20 Uhr, Turnhalle

Traktanden

1. Voranschlag 2012 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)
2. Festsetzung Steuerfuss 2012
3. Kantonales Strassenprojekt:



Trimmis

Gemeindeverwaltung Öffnungszeiten

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am Freitag, 9. Dezember 2011, ab 16 Uhr geschlossen.

Gemeindeversammlung vom Montag, 12. Dezember 2011, 20.15 Uhr in der Aula

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll Nr. 2 der Gemeindeversammlung vom 26. Oktober 2011
2. Voranschlag 2012
 - 2.1 Laufende Rechnung Gemeinde
 - 2.2 Investitionsrechnung Gemeinde
 - 2.3 Laufende Rechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
 - 2.4 Investitionsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
3. Festlegung des Steuerfusses für die ordentlichen Steuern 2012
4. Vorberatung und Verabschiedung Teilrevision Gemeindeverfassung zuhanden der Urnengemeinde vom 11.3.2012
5. Orientierungen
6. Varia

Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 26. Oktober 2011 ist im Rathaus öffentlich angeschlagen und kann zudem auf der Homepage www.trimmis.ch unter Anlässe, Gemeindeversammlung vom 12.12.2011 eingesehen werden.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag, 14–18 Uhr, Dienstag–Freitag, 14–17 Uhr und Mittwoch, 7.30–8.30 Uhr eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. **Dieser Stimmausweis ist zur Gemeindeversammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.**

Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 12. Dezember 2011 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

Dienstleistung vom Sayer Poschti

Das Sayer Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 12. Dezember 2011:
Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr. Reservation bis eine Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Umzug Betriebs- und Konkursamt Fünf Dörfer

Die Büros des Betriebsamts des Kreises Fünf Dörfer in Zizers, des Betriebsamts des Kreises Maienfeld in Maienfeld sowie des Konkursamtes des Bezirks Landquart in Landquart bleiben vom 5. Dezember bis 9. Dezember 2011 infolge Umzug geschlossen.

In dringenden Fällen sind wir in dieser Woche über die Telefonnummer 081 302 43 48 (Maienfeld) oder 081 300 61 71 (Zizers) oder 081 322 67 87 (Landquart) teilweise erreichbar.

Ab 12. Dezember 2011 sind wir unter der neuen Anschrift **Betriebs- und Konkursamt Landquart, Bahnhofplatz 2, Postfach 57, 7302 Landquart**, wieder erreichbar. Neue Telefonnummer 081 300 64 20, Fax 081 300 64 26.

Baugesuche

Bauherrschaft: Issler Nikolaus, Garginweg 8, Trimmis

Vertreter: Dietrich Kurt GmbH Architekturbüro, Sarganserstrasse 96, 7324 Vilters

Grund-eigentümer: Issler Nikolaus und Erika, Garginweg 8, Trimmis

Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus, Garginweg 10, Parz.-Nr. 415/2155

Öffentliche Auflage

bis 22. Dezember 2011 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen

Öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 22. Dezember 2011 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Senioren/-innen

Dienstag, 10 bis 12 Uhr ökumenisches Bibelgespräch im evangelischen Kirchgemeindehaus.

Dienstag, 14 bis 17 Uhr Jassen und Spielen im Restaurant «Scalära».

Donnerstag, 14 Uhr Seniorenhengert im evangelischen Kirchgemeindehaus.

Mittwoch, Winterwanderung in Arosa, Anmeldung bei J. Hosig, Tel. 081 353 32 54, bis Montag, 18 Uhr.

Montag, 13.30 bis 17 Uhr und Donnerstag, 9.30 bis 11 Uhr Kaffeeklatsch im Begegnungszentrum Quadera.

Mittwoch, 14 bis 15 Uhr Seniorenturnen, Turnhalle

Freitag, 9 bis 10 Uhr Seniorinturnen, Vereinslokal im Rathaus.

Stromunterbruch

Die Transformatorstation Montalinstrass wurde saniert. Die Kabel werden in der provisorischen Transformatorstation abgehängt und in der umgebauten Anlage wieder angeschlossen. Für diese Arbeiten muss die Stromzufuhr in Trimmis folgendermassen unterbrochen werden:

Dienstag, 13. Dezember 2011, von 9 bis ca. 11 Uhr

Montalinstrass 9, 9A, 9B, 9C, 9D, 9E, 9F, 12, 12A, 14, Saltinisstrass 8–13, 14, 16, 18, 20, 22, 24

Dienstag, 13. Dezember 2011, von 12.30 bis ca. 14 Uhr

Montalinstrass 11, 13, 13A, 13B, 13C, 13D, 13E, 16 (Denner), 24, 26, 28, Malinweg 16, 18, Saltinisstrass 15 (Praxis Erhart)

Dienstag, 13. Dezember 2011, von 14 bis ca. 16 Uhr

Montalinstrass 18, 20, 22, Saltinisstrass 17–17D, 19, 21, 23, 26, 28, 30, 32–52

Da die Einschaltung zu einem früheren Zeitpunkt erfolgen kann, sind die Anlagen immer als unter Spannung stehend zu betrachten. Wir danken für Ihr Verständnis.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Sonntag, 4. Dezember – 2. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Diakon Hanspeter Joos

17.00 Uhr Adventskonzert Musikgesellschaft, katholische Kirche Trimmis
Kollekte: Überlebenshilfe GR

Dienstag, 6. Dezember

20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis

Mittwoch, 7. Dezember

20.15 Uhr Kirchenchor, Kirchgemeindehaus

Donnerstag, 8. Dezember

14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert mit Mittagessen im Kirchgemeindehaus

20.15 Uhr Zyschtigstreff im Kirchgemeindehaus

Freitag, 9. Dezember

9.15 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, katholische Kirche Trimmis

10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, katholische Kirche Trimmis

Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 2. Dezember

9.30 Uhr Kranken- und Hauskommunion

18.15 Uhr Beichtgelegenheit

19.00 Uhr hl. Messe für Josef und Valentina Sutter-Wellinger und Kinder

Samstag, 3. Dezember

17.00 Uhr Vorabendmesse für Magdalena Hardegger-Meyer
Kollekte für den Schweizerischen Verband allein erziehender Mütter und Väter – SVAMV

Sonntag, 4. Dezember

10.00 Uhr hl. Messe für Maria Karolina Hemmi und Christian Hemmi-Gurt
Kollekte für den Schweizerischen Verband allein erziehender Mütter und Väter – SVAMV

17.00 Uhr Adventskonzert der Musikgesellschaft Trimmis

Montag, 5. Dezember

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 6. Dezember

9.00 Uhr hl. Messe am Marienaltar

Mittwoch, 7. Dezember

7.00 Uhr Rorate-Messe für die Pfarrei, gestaltet von den Firmanden
Herzliche Einladung an alle Kindergartenkinder, Schülerinnen und Schüler der 1. bis 5. Primarklassen

18.00 Uhr Adventsandacht

Donnerstag, 8. Dezember

12.00 Uhr ökum. Seniorenhengert mit Mittagessen im ref. KGH

19.00 Uhr hl. Messe für Peter und Emerita Maria Bürkli-Mehli

Freitag, 9. Dezember

9.15 Uhr ökum. Kliikindifiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im Säli

10.00 Uhr ökum. Kliikindifiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im Säli

18.15 Uhr Beichtgelegenheit

19.00 Uhr hl. Messe für Katharina Joos-Sutter

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.

**Abonnieren Sie das
«Amtsblatt der Stadt Chur»
für nur Fr. 22.– pro Jahr.**



Tschierschen-Praden

Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet statt am Freitag, **16. Dezember 2011**, 20 Uhr, Mehrzweckhalle Tschierschen.

Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 28. Oktober 2011 und der Wahlversammlung vom 25. November 2011
2. Budget 2012
3. Verschiedenes

Eine Einladung wird allen Haushalten zugestellt. Auf eine zahlreiche Beteiligung freut sich der Gemeindevorstand Tschierschen-Praden. Anschliessend an die Gemeindeversammlung findet die **Wahlversammlung der Bürgergemeinde** statt.

Individuelle

Prämienverbilligung 2011

Neuanmeldungen und Anträge für eine Neuberechnung der Beiträge an die obligatorischen Krankenkassenprämien für das Jahr 2011 können noch bis 31.12.2011 eingereicht werden.

Formulare können bei der AHV-Zweigstelle bezogen oder unter www.sva.gr.ch direkt heruntergeladen werden.

Rechnungsabschluss 2011

Im Hinblick auf den bevorstehenden Abschluss der Jahresrechnung bitten wir alle Behörden- und Kommissionsmitglieder um Abgabe ihrer Spesenrechnungen und Sitzungslisten für das laufende Jahr bis spätestens 15. Dezember 2011 an die Gemeindekanzlei.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 4. Dezember – 2. Advent

- 10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in **Passugg-Araschgen**, es singt der gemischte Chor unter der Leitung von Giovanni Zanetti, anschliessend Kirchenkaffee, Dompfr. Harald Eichhorn und Pfr. Martin Domann
- 17.00 Uhr Gottesdienst in Praden, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81

Zeitungsleser sind immer gut orientiert!

SAMSTAG, 03. DEZEMBER AUF TELE SÜDOSTSCHWEIZ

Talk mit Strauch

Hier kommt die Prominenz gerne zu Besuch. Chris Strauch unterhält sich mit Stars und Sternchen. Diese Woche zu Gast sind Florian Ast und Francine Jordi.

Talk mit Strauch, ab 18.00 Uhr auf Tele Südostschweiz.
(Stündliche Wiederholung)

WWW.TELESUEDOSTSCHWEIZ.CH



DO BIN I DAHAI

